CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter contains the researcher explanation about conclusion and suggestion for the readers and the next researcher.

A. Conclusion

Based on the analysis on previous chapter about analysis of cultural expressions, techniques and method of translation, the researcher concludes as follows:

1. Data of research are taken from all of cultural expressions found in *Crazy Rich Asians* by Kevin Kwan. There are 102 data of cultural expressions. From those 102 data, only four out of five cultural categories were found based on Newmark's theory, they are material culture, ecology, social culture and organizations. Material culture is found mostly in data, since there are many terms of food, clothing and things that have no equivalent in the target language and because this novel is tells about the daily life of a rich Chinese family.

2. Based on Molina and Albir theory, the researcher identifies nine out of eighteen techniques used by the translator on translating the cultural expressions found in *Crazy Rich Asians* novel. From nine identified translation techniques, three techniques tend to the source language (Pure Borrowing, Naturalized Borrowing, Calque) and six techniques tend to the target language (Adaptation, Amplification (Addition), Amplification (Annotation), Description, Discursive Creation, Generalization). Pure

Borrowing is mostly applied in data, since there is no equivalent in the target language and the translator try to present the source language atmosphere to the target language reader.

3. The techniques used are tend towards source language, the method also has the same tendency. The method used is Faithful translation. Since Pure borrowing is the most used technique where many of the source language terms are still retained in the target language.

B. Suggestion

Here are some suggestions for readers and other researchers who are interested in studying translation. Researcher hope that this study can be useful in the future. This research is limited on techniques and method used by translator in translating cultural expressions found in *Crazy Rich Asians* novel. Therefore, researcher suggests to other researcher being able to conduct a research using the same theory but with different object, for example film subtitles. There are still many things that can be studied in the field of translation.